



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

November / novembre / noviembre 2009

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECCIÓN A

TEXTO A — INTERNET: CUBA EN LA RED

1. el desarrollo de Internet y las comunicaciones en el país
(para obtener un punto deben mencionar los dos aspectos)
2. (en el año) 1996
3. (pagar la conexión al servidor de acceso a este país) es muy costoso
4. F
5. B
6. E
7. (un) esfuerzo innegable

TEXTO A: [7 puntos]

TEXTO B — ¿CUÁL ES EL FUTURO DE LA FAMILIA?

8. (está cambiando) hacia nuevas formas y estructuras
(*para obtener un punto deben escribir las dos palabras “formas” y “estructuras”*)
9. muchos y complejos factores
10. V – una quiebra en su sistema de valores (y de autoridad)
11. F – pervivencia de la familia tradicional
12. F – (esta forma de convivencia cuenta ya) con un número considerable de parejas
13. (tener) hijos
14. dificultades
15. cuestionan
16. probable
17. opten
18. C
19. B
20. a pesar de
21. pero
22. sin embargo
23. sobre todo

TEXTO B: [16 puntos]

TEXTO C — LA BARRENDERA

24. (los raros) nos olemos
25. ser normal
26. monstruas
27. las basuras
28. malviviendo (con la pensión de mi madre)
29. echaba unas horas en el taxi (de su tío Cosme)

30. D
31. B

32. a la gente (que trabaja en cualquier cosa) y la protagonista/gente como yo
33. buscar (otro trabajo mejor)
34. su madre

35. V – (pensé,) firma y olvida que no quieres estar aquí/firmé
36. F – (fue firmar y empezar a salir a la calle) de otra manera/con otro empuje

37. (hacía) un frío gustoso/soportable
38. el trabajo no costaba

39. B, D *[2 puntos]*
(*en cualquier orden*)

TEXTO C: [17 puntos]

SECCIÓN A: [40 puntos]

SECCIÓN B

TEXTO D — PROGRAMA MUNCINE PARA JÓVENES

Es importante que la sección B se evalúe siguiendo el criterio para la **Respuesta Escrita de Nivel Superior** (páginas 44–45 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

Propósito comunicativo: Explicación objetiva. Escribir un informe

A. Interacción cultural

Registro y estilo

Deberá aparecer:

- un informe, con la presentación apropiada para este tipo de escritos.
- el registro podría ser mixto, es decir por una parte podría tener un tono neutro debido a la objetividad propia de un informe y, por otra, un toque de informalidad puesto que va dirigido fundamentalmente a un público juvenil.

Nota: si el texto de la respuesta no es un informe, se descontarán puntos de acuerdo a lo establecido en los descriptores de la guía.

La corrección lingüística no se evalúa aquí formalmente y debe tenerse en cuenta solamente cuando los errores dificulten la comprensión.

B. Mensaje

*La copia literal de secciones breves del texto **no** constituye “copia indebida”: se considera que el alumno ha copiado indebidamente si copia una sección (que puede ser larga o breve) pero no la utiliza de forma apropiada ni la incorpora de forma que tenga sentido en la respuesta.*

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos en cualquier orden:

1. se realizarán actividades sobre los valores humanos
2. se proyectarán películas con contenidos de valores humanos
3. necesidad de recreación sana
4. los jóvenes no deben practicar el “esquino”
5. conviene evitar cualquier forma de pandillaje
6. prevenir la violencia juvenil/conductas inadecuadas
7. necesidad de carpas
8. el cine será una distracción para los malos momentos
9. participación de profesionales especializados

Cuidado:

- Los datos podrían aparecer expresados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptará la inclusión de otros detalles (datos adicionales) que contribuyan a que la respuesta sea más convincente pero no se contabilizarán como datos pertinentes.
- Tengan en cuenta que además de los datos pertinentes incluidos en la respuesta deberán considerar los restantes aspectos descritos en el criterio de evaluación para este componente.

Se deberán incluir al menos 4 de estos datos para obtener un nivel 5 en cuanto a la comprensión del texto.

Se deberían incluir al menos 7 de estos datos para obtener un nivel 9 en cuanto a la comprensión del texto.

(Ver el criterio para la respuesta escrita, páginas 44–45 de la guía de Lengua B)

SECCIÓN B: [20 puntos]

TOTAL: [60 puntos]
